

EDI - ASN Note (VDA 4912)										Load-No.: 60829										24.10.2018 - 16:37 page 1/3																																																																																																			
Vendor										-Plant: 0100										Receiver										-Plant: 100										Unloading Area:										14248																																																																					
										-No: 91001108																				-No.: 14550700										place of storage:																																																																															
Firma										SEISSENSCHMIDT GmbH										GETRAG S.p.A.																				Consumption:																																																																															
Daimlerstr. 11																				Via dei Ciclamini, 4																				Dispatch Type:										Truck																																																																					
D-58840 PLETTENBERG																				Zona Industriale																				Forw. Agent Name:										Schweitzer GmbH & Co.																																																																					
																				I-70026 MODUGNO																				-Number:										16070077																																																																					
VAT-No.: DE123840478																				VAT-No.: IT04886850728																				Gross Weight:										19.787 KG																																																																					
ASN-No										-Pos										Sup. Ref. No. Cust.										Quant.										UM										V/G										Name of delivery										Purch. Ord. Nr.																																																	
-Date																				Suppl. Ref. No. Vend.																				Add. Data Vendor																				Consignment																																																											
										Pack. Mat. -Quant.										- Number Cust.																				-Nunmer Vendor																																																																															
805332184										000010										2511109090										2.910										PC										M										SCHALTRAD 5.GANG										550003915902																																																	
24.10.2018																				035305-900																																																		nt. wt.: 2.652 KG , gr. wt.: 2.910 KG																																																	
180206894																				CC: 180098325										970										PC										M																														1										219251																													
																				CC: 180095960										970										PC										M																																																																					
																				CC: 180095954										970										PC										M																																																																					
																				CC: 3										DCT300										PC																				DCT300/P01850																																																											
																				Cast-Number: 240112																																																																																																			
																				UC-Material: G060060010																																																																																																			
																				Text: Engineering Change Status A																																																																																																			
																				Text: Customer Change No.																																																																																																			
																				Text: Supplier Index -																																																																																																			
805332293										000010										2511109390										1.850										PC										M										SCHALTRAD 7.GANG										550003915702																																																	
24.10.2018																				035307-900																																																												nt. wt.: 900 KG , gr. wt.: 985 KG																																							
180206895																				CC: 180097901										1.850										PC										M																														F										219252																													
																				CC: 1										DCT300										PC																				DCT300/P01850																																																											
																				Cast-Number: 611024																																																																																																			
																				UC-Material: L060540010																																																																																																			
																				Text: Engineering Change Status A																																																																																																			
																				Text: Customer Change No.																																																																																																			
																				Text: Supplier Index -																																																																																																			
805336509										000010										2501422091										5.708										PC										S										ZAHNRAD 2.GANG										550002776012																																																	
24.10.2018																				033914-900																																																												nt. wt.: 5.941 KG , gr. wt.: 6.382 KG																																							
180206896																				CC: 180098595										458										PC										S																														NUOVA COLATA E										219254																													
																				CC: 180098511										750										PC										S																																																																					
																				CC: 180098503										750										PC										S																																																																					
																				CC: 180098493										750										PC										S																																																																					
																				CC: 180098482										750										PC										S																																																																					
																				CC: 180098464										750										PC										S																																																																					
																				CC: 180098456										750										PC										S																																																																					
																				CC: 180098451										750										PC										S																																																																					
																				CC: 8										HESON KLEIN										PC																				HESON KLEIN/P01590																																																											
																				Cast-Number: 240871																																																																																																			
																				UC-Material: G060130010																																																																																																			
GR:																														Quant. Check:																																																																						Rating Check:																			

Abnahmezeugnis 3,1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 5.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1090.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002067
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 240112
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MnCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035305-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80532184/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Règle de Coulee)
Herstellprozess E/VD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1014301
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G060060010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 09/28/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 2,910
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG 8050000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand + FP Glühen isotherma
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 48 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1500	1.2200	0.0160	0.0240	1.1700	0.0500	0.1700	0.1600	0.0090	0.0380	0.0060	0.0040	0.0020	0.0090	0.0000	0.0000	0.0010	0.0000	0.0009	0.0000	0.0000	0.0110	2.5000	7.0000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.50	0.00	44.70	0.00	43.50	0.00	40.50	0.00	37.30	0.00	35.00	33.30	32.20	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT						Randentkohlung (decarburation / Décarburation)		0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	7	-	8	

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0,2(N/mm ²)		A(%)		Z(%)	
0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficie)

Vorschrift	152.0	-	201.0	HB
(specification / Spécification)	0		0	
Ergebnis	152.0	-	161.0	HB
(result / Résultat)	0		0	

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

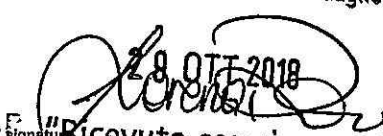
Vorschrift	0.00	-	0.00	
(specification / Spécification)				
Ergebnis	0.00	-	0.00	
(result / Résultat)				

Reinheitsgrad	K3 = 0	
(degree of purity / Degré de Pureté)		

Av(J)	bei T(°C)	
0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift	0.00	-	0.00	mm
(specification / Spécification)				
Ergebnis	0.00	-	0.00	mm
(result / Résultat)				

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH , Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		8) Shipment number 60829		4) Sender number at the forwarding agent Freight Order	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700		6) Date 24.10.2018 7) Relation number 9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent		16) Receipt date 24.10.2018 17) Receipt time 16:37:00	
18) Delivery note no. 0080532184 0080533293 0080536509 0080538088 0080539389 0080539390	19) Number 3 1 8 5 2 3	20) Packaging DCT300 DCT300 HESON KLEIN DCT300 DCT300 DCT300	22) Contents SCHALTRAD 5.GANG SCHALTRAD 7.GANG ZAHNRAD 2.GANG ZAHNRAD 2.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 6.GANG	23) Tara weight in KG 258 85 441 426 169 256	24) Gross weight in KG 2.910 985 6.382 4.914 1.740 2.856
Total		22	1.635 KG		19.787 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 34.630,94 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures		36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code LB SC 1835 40) Shipping type Truck	
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact. KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)		Company stamp / Signature 	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp): Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		46) Für die Abgabe Verifica su qualità e quantità	

Die mit fett gedruckten Linien eingekrehten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich
y compris et

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Telefax 02 11/680 1544

Nach gültigem ADR

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				Nr.: 60829 Seite 1 von 1									
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG													
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)													
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 24.10.2018				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs													
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés																	
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Designation officielle de transport		10 Statistiknummer No statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Cubage m³					
0080532184		3		DCT300		SCHALTRAD 5.GANG		87084091		2.910 KG							
0080533293		1		DCT300		SCHALTRAD 7.GANG		87084091		985 KG							
0080536509		8		HESON KLEIN		ZAHNRAD 2.GANG		87084091		6.382 KG							
0080538088		5		DCT300		ZAHNRAD 2.GANG		87084091		4.914 KG							
0080539389		2		DCT300		SCHALTRAD 6.GANG		87084091		1.740 KG							
0080539390		3		DCT300		SCHALTRAD 6.GANG		87084091		2.856 KG							
SUMME		22								19.787 KG							
UN		Ben. s. Nr. 9 Norm. volt N°9		Gefahrzeitmuster-Nr. Numéro d'étiquette		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels		19 zu zahlen vom: À payer par:		Absender L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le Destinataire	
										Fracht Prix de transport							
										Ermäßigungen Réductions							
										Zwischensumme Solde							
										Zuschläge Suppléments							
										Nebengebühren Frais accessoires							
										Sonstiges Divers							
										Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer							
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières																	
14 Rückerstattung Remboursement																	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'enfranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco FCA Plettenberg																	
20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières KUEHNE+NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)																	
21 Ausgefertigt in Établi à DE-58840 Plettenberg am le 24.10.2018																	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Postfach 1520 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)																	
23 Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)																	
24 29.10.2018 Empfänger Réception des marchandises Date																	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift																	
26 Vertragspartner des Frachtführers																	
27 Amtliches Kennzeichen Kfz LB SC 1835 Anhängernutzlast in kg																	
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT																	



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-009245 vom 24.10.2018



18-009245

Ludwigsburg, 25.10.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute gentiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 29.10.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 24.10.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	80532184	3	COLLI	Getriebeteile	19.787	
2	80533293	1	COLLI			
3	80536509	8	COLLI			
4	80538088	5	COLLI			
5	80539389-90	5	COLLI			
Summe: Total		22,00	COLLI		19.787,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription de franchise unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz	Amtliches Kennzeichen	Nutzlast in t				
Anhänger						
Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang		27 Güterempfang Güter empfangen am 29.10.2018 Reception des marchandises le 29.10.2018 Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) GETRAG SPA I-70026 MODUGNO 29 OTT 2018 "Verifiziert und bestätigt von" verifica su qualità e quantità"				
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur				

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604